

<b>Zeitschrift:</b>	Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift
<b>Herausgeber:</b>	Bauen + Wohnen
<b>Band:</b>	18 (1964)
<b>Heft:</b>	9
<b>Rubrik:</b>	Hinweise

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Eine EMB-Umwälzpumpe — der Punkt aufs i jeder Zentralheizungsanlage!



# heizung

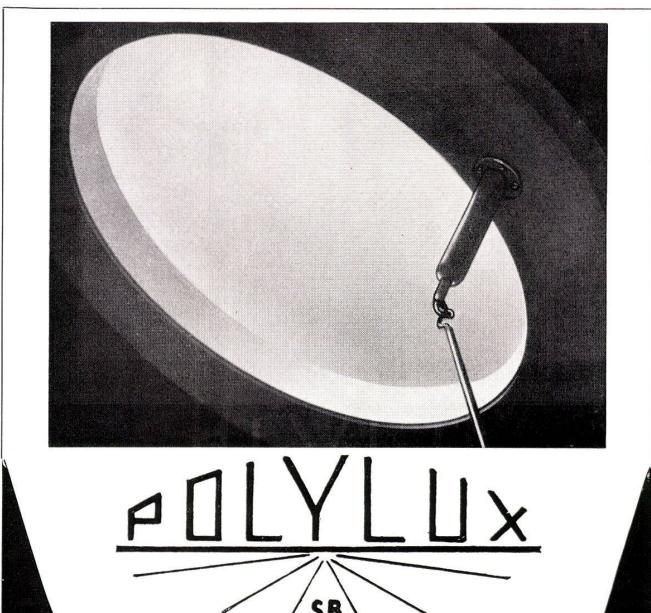
Durch den Einbau einer EMB-Pumpe wird die Wärme im ganzen Rohrnetz gleichmässig verteilt, die Kapazität der Heizungsanlage voll ausgenutzt und Brennstoff gespart, da die Strahlungsverluste an Heizkessel und Vorlaufleitungen verminder werden.

EMB baut Umwälzpumpen für jede Zentralheizungsanlage, ob gross oder klein.

Verlangen Sie bitte die ausführlichen Prospekte.



EMB Elektromotorenbau AG Birsfelden Telefon 061/42 88 88



**POLYLUX**  
SB

**LANTERNEAUX** en résines stratifiées  
**ÖBERLICHTER** aus verstärktem Kunstharz

Andere Fabrikationen für Industrie und Baubranche:  
Verschalungen, Behälter, vorfabrizierte Schwimmbäder, Karosserieteile, Wohnwagen; Sandwichplatten usw.

Autres fabrications pour l'industrie et le bâtiment:  
Segments isolants, récipients, piscines préfabriquées, parties de carrosseries, caravanes et panneaux sandwich.

**G. REVILLARD** Tecnoplastic **THUN 4**  
Thalackerstrasse 51 · Werk Gwatt/Station · 033/31869

## Pfarreiheim Herisau

An diesem von der römisch-katholischen Kirchgemeinde Herisau eröffneten Projektwettbewerb sind teilnahmeberechtigt alle Architekten mit Niederlassung beziehungsweise Geschäftssitz in den Kantonen Appenzell Innerrhoden und Äuerrhoden, in der Stadt St.Gallen sowie in Degersheim und Goßau, ferner die in den beiden Kantonen Appenzell heimatberechtigten Fachleute. Für unselbständige Erwerbende gelten die üblichen Teilnahmebestimmungen SIA/BSA. Fachrichter sind E. Brantschen, St. Gallen; O. Glaus, Zürich; H. Voser, St. Gallen. Für vier Preise stehen Fr. 9000.– und für Ankäufe Fr. 1500.– zur Verfügung. Aus dem Raumprogramm: Mehrzwecksaal; Pfarrwohnung und Amtsräume; Abwärtswohnung; Pfarrräume; Wirtschaftsräume; Heizung, Luftschutz (mit sechs Räumen für Jugendgruppen). Abgabetermin 30. Oktober. Unterlagenbezug gegen Depot von Fr. 30.– bei H. Wallner, Wilenhalde 1, Herisau.

1. Preis Fr. 7500.– mit Empfehlung zur Weiterbearbeitung: Max P. Kollbrunner, Zürich; 2. Preis Fr. 5500.–: Balz König, Zürich; 3. Preis Franken 5000.–: Hans Peter, Zürich; 4. Preis Fr. 3700.–: Felix Rebmann, Zürich; 5. Preis Fr. 3300.–: Ed. del Fabro und Bruno Gerosa, Zürich; 6. Preis Fr. 3000.–: Walter Boltshauer, Zürich; Ankauf Fr. 2000.–: Paul R. Kollbrunner, Zürich; Ankauf Fr. 2000.–: Armin M. Etter, Zürich.

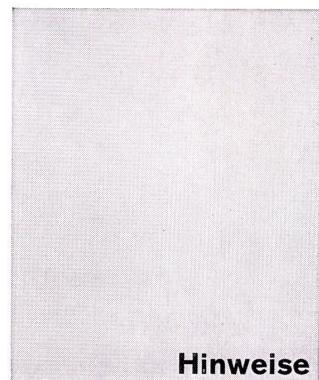
## Primarschulhausanlage Wädenswil

Unter acht eingeladenen Architekten hat das Preisgericht im Projektwettbewerb Primarschulhausanlage «Gerberacher» wie folgt entschieden:

1. Preis Fr. 3300.– und Empfehlung zur Weiterbearbeitung: Otto Bitterli, Mitarbeiter Bruno Odermatt, Zürich; 2. Preis Fr. 2500.–: Max Ziegler, Zürich; 3. Preis Fr. 1200.–: Robert Bachmann, Mitarbeiter Dorigo Wolf, Zürich; 4. Preis Fr. 1000.–: J. Riklin, Wädenswil.

## Kirchgemeindehaus Lenzburg

In einem Projektwettbewerb unter neun eingeladenen Architekten für ein evangelisches Kirchgemeindehaus mit großem Saal, Unterrichts- und Jugendräumen sowie Pfarrhaus haben die Fachpreisrichter H. Hubacher, Zürich; B. Huber, Zürich, und Bauverwalter A. Wilhelm, Lenzburg, wie folgt entschieden:  
1. Preis Fr. 2500.–: F. Cramer, W. Jaray, C. Paillard und P. Leemann, Zürich (Atelier CJP); 2. Preis Franken 2200.–: Lehmann, Spöller und Morf, Lenzburg und Zürich; 3. Preis Fr. 1400.–: H. Rusterholz, A. Henz und P. Stolz, Niederlenz; Ankauf Fr. 700.–: H. Roduner, Arbeitsgemeinschaft H. Roduner und A. Senn, Basel.



## Hinweise

Die Architekten Pietilä und Virta, Helsinki, wurden im Wettbewerb für die Handelsschule Tampere mit dem ersten Preis bedacht. Das in Bauen + Wohnen (Juni 1964) veröffentlichte Projekt von Ilmo Valjakka, Helsinki, erhielt den zweiten Preis. Die Red.

## Liste der Photographen

Julius Schulmann, Los Angeles  
Pertti Ingervo, Helsinki  
Walter Binder, Zürich  
Sigrid Neubert, München  
Ganz & Co., Zürich  
V. Vicari, Lugano  
Gottfried Planck, Stuttgart-Botanum  
Publicam, Hilversum  
Hans de Boer, Amsterdam  
Sundahl, Stockholm  
Paul Merkle-Pfister, Basel  
Satz und Druck  
Huber & Co. AG, Frauenfeld